



RiUPTC

Repositorio Institucional
UPTC

repositorio.uptc@uptc.edu.co

APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA “CLIL – AICLE” PARA EL MEJORAMIENTO DE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS: ESCUCHAR, HABLAR, LEER Y ESCRIBIR EN INGLÉS EN EL GRADO QUINTO DE BÁSICA PRIMARIA DE LA ENSMA.

CLIL (CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING)

AICLE (APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS EN LENGUA EXTRANJERA)

VALERIA SALAZAR GONZÁLEZ

Estudiante del Programa de Formación Complementaria.

ANGELA MARCELA SOLER FONSECA

Maestría en Educación de La Universidad Externado De Colombia.

LEWIS YANSEY CAÑAS JAIMES

Docente Investigador.

Licenciado en Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pamplona

VERA MARCELA MONDRAGON

Licenciada de idiomas Universidad Distrital

Directora practica pedagógica Ensma

ELIZABETH SILVA ROMERO

Directora de Trabajo de Grado Programa de Formación Complementaria Escuela Normal Superior María Auxiliadora.

Escuela Normal Superior María Auxiliadora - Villapinzón- Cundinamarca

RESUMEN

Durante los últimos años la sociedad actual ha requerido un mayor esfuerzo en la enseñanza- aprendizaje de una lengua extranjera viéndose ésta como una imperiosa necesidad para el desarrollo intelectual, personal y profesional de los futuros ciudadanos de nuestro país. Frente a esta situación se genera un ambiente de incertidumbre en el cual las comunidades educativas plantean sus estrategias para enfocar sus energías en el diseño e implementación de metodologías que ayuden a mejorar el nivel de inglés de los estudiantes y por ende de las instituciones, de un municipio y de una región, esta labor se le asigna al docente de inglés en los grados de bachillerato y en ocasiones en grados de primaria, pero de igual manera se le otorga esta carga académica a los docentes de básica primaria, las cuales manifiestan dificultades o inconvenientes en el momento de la aplicación de algún tipo de material de apoyo, en la adquisición del mismo, en la pronunciación correcta de las palabras y en la forma correcta de la escritura; así como estas dificultades, se presenta una baja intensidad horaria en las instituciones públicas que abarcan entre dos o tres horas semanales, que en ocasiones se ven interrumpidas por las diferentes actividades propias de la institución. El grado de interés de los

estudiantes por aprender una lengua extranjera se ha reducido por la falta de motivación, por las metodologías aplicadas por otros docentes, por la falta de implementos y por los tan variados ambientes de aprendizajes.

Con estas situaciones tan complejas en las que el aprendizaje de la lengua extranjera inglés tiene que desempeñarse, se plantea La metodología **CLIL- AICLE**, como una manera de integrar las otras áreas del conocimiento que se involucran en la enseñanza del inglés generando un ambiente pertinente para la cultura de aprendizaje de esta lengua.

PALABRAS CLAVES: Actividad, AICLE, Código L1 Y L2, Competencias, Contexto, CLIL, Estudiante, Habilidad Comunicativa, Idioma Extranjero, Juego, Metodología, Materias, Profesor, Recursos, Tareas.

INTRODUCCION

Antes que nada para determinar qué se trabajará, debemos tener en cuenta el concepto de “**CLIL**”. **CLIL** se refiere a cualquier contexto de aprendizaje en el que el contenido y el idioma están integrados para dar respuesta a objetivos educativos específicos. Por tanto, podría utilizarse para referirse a una clase en la que un profesor de lengua extranjera enseña a sus alumnos en un contenido no vinculado al idioma en un idioma extranjero. Igualmente, también puede aplicarse a una situación en la que el profesor de una asignatura cualquiera utiliza un idioma extranjero, en mayor o menor medida, como medio de instrucción en una lección concreta.

AICLE que es la traducción en nuestro idioma español, hace referencia a las situaciones en las que las asignaturas o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultáneo de esa lengua

De igual manera es lo mismo traducido en dos idiomas. Una de las ventajas que se encuentran en la aplicación de una metodología como ésta es que los estudiantes se ven inmersos en un ambiente en el que ellos tienen que comprender el idioma extranjero en el cual se encuentran sus ejercicios o tareas mencionándolo más adelante.

En la enseñanza de lenguas extranjeras una de las preocupaciones principales hoy en día es la de garantizar que las actividades de aula sean significativas, auténticas y motivadoras. Desde este punto de vista la enseñanza **AICLE** tiene en el contenido académico una garantía de la implicación de los alumnos. Sin embargo hay una técnica que se ha desarrollado dentro de la enseñanza de lenguas que ofrece muchas posibilidades al **AICLE**. Se trata de la enseñanza basada en tareas (TBT).

Los profesores de **AICLE** deben evitar modelos excesivamente centrados en el profesor (Teacher-Fronted Classes) que no permiten que los alumnos desarrollen la producción oral y escrita. De esta manera es necesario entender que la enseñanza bilingüe ha de

basarse en actividades de aula, participativas y colaborativas. Para esto es recomendable utilizar modelos de programación como el aprendizaje por tareas (Task-Based Approach), esto es, dar la oportunidad de trabajar en grupo y estimular la participación.

Por otra parte durante el desarrollo de la nueva metodología de enseñanza se menciona el juego porque posee elementos como la incertidumbre y la imaginación, que permiten que el niño se sumerja en él con fascinación y sin premeditar tiempo ni espacio, se reflejan sus intereses más profundos, se deja ver el interior de los más pequeños.

Los profesores de **AICLE** generalmente no son profesores de lenguas de manera tradicional, sino especialistas en la materia que imparten y bilingües o nativos de la lengua en la que se expresan.

AICLE implica la enseñanza del contenido curricular de una materia íntegramente en un idioma extranjero, mientras que al mismo tiempo se aprende ese idioma a través del contenido. Constituye un óptica nueva y diferente de la que habitualmente se utiliza en los cursos de idiomas tradicionales. Esta situación plantea un gran desafío para los docentes, quienes deben planificar las clases teniendo en cuenta la dualidad: educación básica–lengua extranjera.

CUERPO TEXTUAL

LA METODOLOGIA CLIL UN RETO QUE APUNTA AL DESARROLLO DE COMPETENCIAS EN UNA SEGUNDA LENGUA.

Los Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjera del MEN dan pautas al docente para que guíe a los estudiantes colombianos de tal manera que puedan afrontar las exigencias del mundo globalizado con el propósito de contribuir al desarrollo de competencias comunicativas en otra lengua, siendo capaces de comunicarse en inglés, ya que teniendo un buen nivel se facilita el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida. Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiar saberes.

El objetivo de la enseñanza de una lengua extranjera es buscar que los estudiantes tengan conocimientos básicos que les permitan expresarse correctamente lo cual hace necesario no solo conocer las palabras, sino saberlas ordenar (sintaxis), para formar oraciones, composiciones, diálogos, redactar cuentos, de acuerdo con la gramática propia de cada idioma. Estos procesos se logran cuando el niño piense en el idioma que quiere hablar y comprenda la cultura de ese idioma. De tal manera **CLIL** nos muestra algunos principios básicos de la práctica del **AICLE** en el aula:

- La lengua se usa para aprender a la vez que para comunicarse.

- La materia que se estudia es la que determina el tipo de lenguaje que se necesita aprender.
- La fluidez es más importante que la exactitud en el uso de la lengua.

CARACTERÍSTICAS DE METODOLOGÍA Y ESTRATEGIAS QUE EL PROFESOR AICLE PUEDE USAR EN LA CLASE

1. Enseñanza centrada en el alumno lo que supone promover la implicación de los aprendices. A la vez este aprendizaje debe promover la cooperación de todas las partes (alumnos y profesor). Todo esto podemos conseguirlo, entre otras, de las siguientes formas:

- Negociando los temas y tareas
- Partiendo de lo particular a lo general
- Utilizando ejemplos y situaciones reales
- Realizando trabajo por proyectos
- Trabajo por roles, Por ejemplo: WebQuests

2. Enseñanza flexible y facilitadora, atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Esto implica en primer lugar facilitar la comprensión del contenido y del contexto, lo que se puede conseguir:

- Usando textos para niños u adolescentes de menor edad
- Llevando a cabo tareas de comprensión
- Empleando la alternancia de código L1 y L2
- Usando diversas estrategias tanto lingüísticas como paralingüísticas:
- Repetir, parafrasear, simplificar,
- Ejemplificar, hacer analogías,
- Gesticular, usar imágenes,
- Emplear gráficos de organización de ideas, diagramas, líneas del tiempo, entre otros.

3. Aprendizaje más interactivo y autónomo, aspectos que se pueden promover y desarrollar mediante:

- El trabajo por parejas y por grupos
- Actividades que impliquen la negociación de significado
- Desarrollo de trabajo por descubrimiento e investigación
- Entrenamiento en estrategias de comprensión y seguimiento de la clase (mostrar falta de comprensión, pedir aclaraciones, distinguir lo esencial, deducir, entre otros).
- Estrategias de evaluación por pares. Por ejemplo diálogos, textos escritos por los que se evalúan.

Es aquí donde se plantea la metodología **CLIL**, como una alternativa de inducción temprana y natural al inglés, que motive el mejoramiento de las habilidades comunicativas: hablar y escuchar como un comienzo.

CONCLUSIONES

En la actualidad se están diseñando e implementando diferentes tipos de estrategias pedagógicas tales como seminario- taller con los docentes de primaria, material didáctico, ejercicios para diferentes asignaturas, entre otras, las cuales serán aplicadas en la práctica pedagógica investigativa en la población elegida de la Escuela Normal Superior María Auxiliadora , en las fechas establecidas para el mes de septiembre por la Dirección de Práctica Pedagógica de la ENSMA , de igual manera, es importante mencionar que el proyecto está en desarrollo por tal motivo no se tienen resultados palpables, dichos resultados se obtendrán en las prácticas pedagógicas anteriormente mencionadas por parte de la docente en formación Valeria Salazar González, bajo la asesoría de los docentes del grupo de investigación.

De igual manera se está analizando el impacto que tienen en los estudiantes los materiales de inglés utilizados por parte de los docentes de primaria, del contacto que los estudiantes tienen con la lengua extranjera, de la implicación que tiene el mismo en la adquisición de la lengua y su correcto aprendizaje.

Se han obtenido muy buenos resultados en las actividades realizadas, la disposición de los docentes de primaria es buena, la iniciativa ha tenido una excelente acogida por parte de la comunidad educativa, y se plantea la aplicación de esta metodología **CLIL- AICLE** para los niveles pre escolar, y básica primaria para los próximos años.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Metodology clil. http://www.isabelperez.com/clil/clicl_m_7.htm
- http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_es.htm
- CALDERON MEDELLIN, Janeth Amanda. Programa De Ingles Basado En El Enfoque Comunicativo Y Las Estrategias De Aprendizaje Para El Grado Quinto De La Escuela Normal Superior María Auxiliadora.
- CHATEAU, jean. Psicología de los Juegos Infantiles. Kapelusz. Buenos aires. 1973.
- COLOMBIA MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. Lineamientos Curriculares De Idiomas Extranjeros. Bogotá, 1999.109p.
- PIAGET, jean. Psicología Evolutiva del Niño. Ed. Kapelusz. 1971.
- <http://www.youtube.com/watch?v=E317xl6la2w> Video María Jesús FRIGOLS-MARTIN - Spanish - CLIL-CD
- OLGA MUR LOPE, Como Introducir el Inglés en Educación Infantil, Praxis, monografías escuela española, Barcelona, Junio 2002.
- MIGUEL ARCANGEL GARCIA ROJAS, Let's Play, Communicative activities for the Classroom, Aula Alegre Magisterio, Santa fe de Bogotá, Colombia 2000.
- LEYLA MARÍA ROJAS BERNAL, Como Aprenden Los Niños Una Lengua Extranjera, Aula Alegre Magisterio, Santa Fe de Bogotá, Colombia, 1998.